

ZMLUVA č. 20130101

Slovenská filharmónia Bratislava
Medená 3
SK 816 01 Bratislava
Slovensko
IČO: 164704
IČ DPH: SK2020 829932

ako „kupujúci“

a

Steinway & Sons
Rondenbarg 10
D-22525 Hamburg
Nemecko
IČ DPH: DE118626140

ako „predávajúci“

uzavreli nasledujúcu **Zmluvu č. 2013 01 01:**

Predávajúci predá kupujúcemu a kupujúci kúpi od predávajúceho tovar špecifikovaný v priloženej proforma faktúre (Príloha č. 1) z 15. 02. 2013 na základe určených podmienok v tej istej proforma faktúre, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Celková čistá nákupná cena CIP Bratislava / Slovensko je **114.026,12 €** (slovom: jednostoštnásťtisíc dvadsaťšesť EUR, dvanásť centov) určenej na základe cenníka Steinwayu pre export z 1. januára 2013.

Zmluva nadobudne platnosť pri podpise kupujúcim a predávajúcim. Všetky ďalšie zmeny zmluvy vyžadujú písomné potvrdenie oboch strán.

Táto zmluva sa uzatvára v anglickom jazyku. Ak aj existuje vhodný preklad v inom jazyku, táto zmluva sa bude výlučne riadiť anglickým textom.

Predávajúci všeobecne odporúča dodanie pri kladných vonkajších teplotách, lebo neberie na seba žiadnu zodpovednosť za možné poškodenie nástroja počas prepravy, spôsobené extrémne nízkymi mínusovými teplotami. Takéto škody ani nie sú zahrnuté v poistení na dopravu.

Cieľová stanica dodania tovaru je Slovensko. Tovar zostáva majetkom predajcu až kým mu nebude uhradená celá suma. Jurisdikcia a akékoľvek spory sa budú rozhodovať v Hamburgu, Federálna republika Nemecko, v anglickom jazyku, podľa nemeckého práva.

Steinway & Sons, predávajúci

Slovenská filharmónia, kupujúci

dátum

dátum

Hamburg, 15 februára 2013

Proforma faktúra
(=neoddeliteľná príloha č. 1 k zmluve č. 20130101)

V nadväznosti na Vašu požiadavku z 30. januára 2013, list č. 198/2013, si Vám dovoľujeme zaslať ponuku na koncertné krídlo Steinway & Sons model D-274, ktorá obsahuje:

1	koncertné krídlo Steinway & Sons model D-274, čierna lesklá politúra	114.340,00 €
1	klavírna lavica, čierna, nastaviteľná, s koženým čalúnením	1.196,00 €
1	ochranný povlak na D-274, s logom Steinway & Sons, čierny	460,00 €

Spolu 115.996,00 €

Transportné náklady kamiónom CIP Bratislava/Slovensko na odberateľovu adresu,
dodávka k prvým uzamykateľným dverám dosiahnuteľným kamiónom
po ceste, vrátane poistenia, bez DPH, cla a iných dovozných poplatkov na Slovensku

Spolu transport Bratislava 1.510,00 €

117.506,00 €

3% zľava za platbu vopred

zo 115.996,00 € 3.479,88 €

= celková suma k úhrade na náš účet **114.026,12 €**

Prosím venujte pozornosť nasledovným informáciám:

- Predávajúci zabezpečí celú logistiku (organizáciu vyššie uvedenej dodávky) ako zvláštnu službu odberateľovi. Ale dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť, ani záruku za povinnosti a za realizáciu prepravy angažovanou dopravnou spoločnosťou.
- Prípadné dodatočné náklady predávajúceho spôsobené zdržaním po ceste, alebo na mieste napr. kvôli colným formalitám (eventuálne z iných dôvodov) budú uhradené kupujúcim.
- Kupujúci zabezpečí na svoje vlastné náklady a zodpovednosť dostatočný počet kvalifikovaného personálu pri dodávke tovaru, jeho vyloženie, prenesenie na miesto a inštaláciu (na prenos koncertného krídla je potrebné zabezpečiť minimálne osem osôb).

Doba dodania: v súčasnosti 7-8 mesiacov od obdržania pevnej objednávky a 100% platby vopred, zmeny vyhradené až do obdržania vašej objednávky a platby vopred.

Výber: je možný vo vopred dohodnutom termíne pred odoslaním tovaru v našom závode v Hamburgu po zaslaní objednávky a 100 % platbe.

Platobné podmienky: 100% platba vopred

Banka:

Číslo účtu:

Kód banky:

IBAN:

SWIFT-BIC:

necko

Netto/brutto váha: D-274: 480 kg, ochranný obal: 5 kg, lavica: 15 kg

Rozmery: 274 cm x 157 cm x 57 cm

Krajina pôvodu: Federálna republika Nemecko

Záruka Steinway: 5 rokov

Platnosť: Pre odoslanie do 29. 11. 2013, s výhradou vyššej moci akéhokoľvek druhu. V prípade neskoršej objednávky, platby alebo doručenia budú platiť ceny podľa termínu odoslania.
S účinnosťou od 1. januára 2014 vstúpia do platnosti nové ceny.
Ročné zvýšenie cien je približne o 5-10%.

Predávajúci vo všeobecnosti odporúča dodávku pri plusových vonkajších teplotách, lebo neberie na seba zodpovednosť za možné poškodenie nástroja počas prepravy, spôsobeného extrémnymi mínusovými teplotami. Takéto poškodenia nie sú kryté dopravným poistením. Tovar zostáva majetkom predávajúceho až kým nie je celkom uhradený. O jurisdikcii a akýchkoľvek sporoch sa bude rozhodovať v Hamburgu, Federálna republika Nemecko, podľa nemeckého práva.

S pozdravom Steinway & Sons

Hana Kasman

Oblasťný manažér predaja (predávajúci)

priama linka: 0049-40-85391-107

Email: Ka@steinway.de

Akceptujeme podmienky stanovené v tejto proforma faktúre a týmto dávame záväznú objednávku. Potvrdzujeme, že konečná destinácia tovaru je Slovensko, a že tovar nebude odtiaľ reexportovaný.

miesto, dátum

podpis kupujúceho (Slovenská republika, Bratislava)



STEINWAY & SONS

To whom it may concern

Hamburg, [REDACTED]

Power of Attorney

We hereby confirm that Mrs. Hana Kasman, District Sales Manager of Steinway & Sons, is authorized to negotiate and to sign contracts for the sale of Steinway grand and upright pianos.

Steinway & Sons

ST
Post

[REDACTED]
Werner Husmann
Vice President & Managing Director

[REDACTED]
Manfred Sitz
Vice President & Managing Director

Príloha č. 3 k ZMLUVE č. 20130101

1. Predávajúci prehlasuje, že výrobná lehota koncertného krídla je dlhšia ako jeden rok, v dobe definitívnej objednávky/zmluvy je výrobok v polotovare.
2. Zmluva je platná odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami, podlieha povinnému zverejňovaniu v zmysle zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a účinná je dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

STEINWAY & SONS



Steinway & Sons, predávajúci



Slovenská filharmónia, kupujúci

dátum



dátum

